

REORGANIZATION NEWSLETTER BULLETIN SUR LA RÉORGANISATION

NEWSLETTER/BULLETIN 05-82

MARCH 5, 1982 / LE 5 MARS 1982

One consequence of the government's January 12 decision to create a new Department of Regional Industrial Expansion and a new Department of External Affairs was a need to decide how the functions and resources of the former Department of Industry, Trade and Commerce should be divided between the two new organizations.

La décision prise le 12 janvier de créer un ministère de l'Expansion industrielle régionale et un nouveau ministère des Affaires extérieures entraînait, entre autres conséquences, l'obligation de décider de la répartition des fonctions et des ressources d'Industrie et Commerce entre les deux nouveaux ministères.

A major element of the January 12 decision was the transfer to External Affairs of IT&C's trade policy and trade promotion functions and with them the responsibilities of the Assistant Deputy Ministers for International Trade Relations and for International Marketing. Although it was clear in general terms what operational units from IT&C should move to External to give substance to this new arrangement, it was clear that there would be a number of detailed issues to be resolved. In addition, there was a requirement to reach a meeting of minds on how the resources of the "common service" elements of IT&C should be reallocated between External Affairs and DRIE.

La décision du 12 janvier a notamment entraîné le transfert aux Affaires extérieures des fonctions de politique commerciale et de promotion du commerce et, partant, des responsabilités des sous-ministres adjoints chargés des Relations commerciales internationales et du Marketing international. Bien qu'il ait été assez clair quels seraient, de façon générale, les services opérationnels d'I&C qui seraient transférés aux Affaires extérieures afin de concrétiser la réorganisation, il est vite devenu évident qu'il y aurait diverses questions de détail à régler. De plus, il était nécessaire de s'entendre sur le partage, entre le MAE et le MEIR, des ressources affectées aux "services communs" d'I&C.

To resolve these issues a process of bilateral negotiations was initiated between the two sides in the presence of representation from the Treasury Board Secretariat. The External Affairs side was represented by Dan Bresnahan, Assistant Under-Secretary, Finance and Management Services, together with Reg Dorrett, Assistant Under-Secretary,

Pour résoudre ces questions, les deux parties ont amorcé des négociations bilatérales en présence de représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor. Le MAE était représenté par Dan Bresnahan, sous-secrétaire d'État adjoint, Finances et Services de gestion, et Reg Dorrett, sous-secrétaire d'État adjoint, Politiques de marketing international. Le MEIR était

.../2